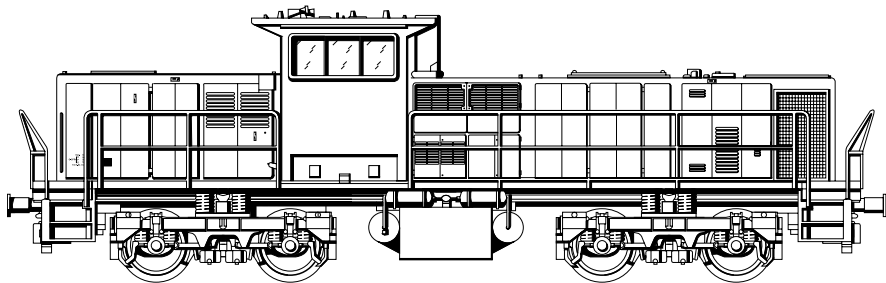


TRIX

H0



Modell der Mak G1206 „Dortmunder Eisenbahn“

22769

Informationen zum Vorbild

Die Lokomotiven der Serie MaK G 1206, die bei der Vossloh Schienenfahrzeugtechnik GmbH in Kiel hergestellt wird, entwickelte sich zur erfolgreichsten Lokomotive im aktuellen Angebot dieser Lokomotivfabrik. Neben zahlreichen Bahngesellschaften aus dem europäischen Raum greifen auch immer mehr Privatbahnen auf dieses Zugfahrzeug zurück. Neben einem wirtschaftlichen Betrieb gewährt diese ausgereifte Konstruktion auch die Einhaltung der immer strenger werdenden Abgasvorschriften. Mit einer Leistung von ca. 1500 kW erreicht diese Lok je nach Getriebeauslegung eine maximale Dauergeschwindigkeit von 80 km/h bis 100 km/h.

Auch private Gleisbauunternehmen bevorzugen inzwischen immer mehr neue Lokomotiven gegenüber aufgearbeiteten Ex-Modellen der großen Bahngesellschaften. Auch für diese Gruppe stellt diese Diesellok daher das geeignete Angebot dar.

Information about the Prototype

The class MaK G 1206 locomotives built by the firm Vossloh Schienenfahrzeugtechnik GmbH in Kiel, Germany have developed into the most successful locomotives in the current program for this locomotive builder. In addition to numerous European state railroads, increasing numbers of private railroads are turning to this motive power design. This design has been worked out to adhere to the increasingly strict exhaust gas regulations in addition to providing economical operation. With an output of about 1,500 kilowatts or 2,011 horsepower, this locomotive reaches a maximum continuous speed of 80 to 100 km/h or 50 to 63 mph, depending on the transmission design.

Privately own track construction firms increasingly have also come to prefer new locomotives to overhauled models acquired from the state railroads. This diesel locomotive represents the right product for this group also.

Informations concernant la locomotive réele

Les locomotives de la série MaK G 1206, fabriquées par la firme Vossloh Schienenfahrzeugtechnik GmbH à Kiel, font partie des productions les plus réussies proposées actuellement par cette firme. Outre de nombreuses sociétés ferroviaires de l'espace européen, il existe également beaucoup de firmes privées qui utilisent ce véhicule de traction. En plus d'être économique, cette excellente locomotive répond aux normes de plus en plus sévères sur les effluents gazeux. D'une puissance d'environ 1500 kW, cette machine peut atteindre la vitesse de pointe de 80 à 100 km/h selon le train d'engrenages installé.

Des firmes privées de pose de voies se procurent maintenant de nouvelles locomotives plutôt que des engins réformés et reconditionnés provenant des grandes compagnies. Cette locomotive diesel représente donc également un maître-achat pour ce genre de société.

Informatie van het voorbeeld

De locomotieven van de serie MaK G 1206, die bij Vossloh spoorweg-voertuigentechniek GmbH in Kiel gebouwd werden, ontwikkelden zich tot de meest succesvolle locomotieven in het actuele aanbod van deze locomotiefabriek. Naast de diverse Europese spoorwegmaatschappijen gaan ook steeds meer privé spoorwegmaatschappijen dit locomotieftype aanschaffen. Naast een economische bedrijfsvoering biedt deze uitgekiende constructie ook het hoofd aan de steeds strenger wordende grenswaarden van de uitstoot van schadelijke uitlaatgassen. Met een vermogen van 1500 kW bereikt de loc afhankelijk van de toegepaste overbrenging een maximum kruissnelheid van 80 km/h tot 100 km/h.

Ook de privé maatschappijen kiezen heden ten dagen steeds meer voor nieuwe locomotieven in plaats van opgeknapte locs die door de grote maatschappijen uitgerangeerd zijn. Ook voor deze groep is deze dieselloc daarom een goed alternatief.

Funktion

Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Eingebaute Digital-Schnittstelle.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Der Spezial-Motor und die LED-Beleuchtung sind wartungsfrei. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und / oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

WARNUNG! Dieses Produkt enthält Magnete. Das Verschlucken von mehr als einem Magneten kann unter Umständen tödlich wirken.

Gegebenenfalls ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

Function

This locomotive has the following equipment and features:

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- Built-in digital connector.
- Headlights change over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. The special motor and the LED headlights do not require maintenance. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and / or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

WARNING! This product contains magnets. Swallowing more than one magnet may cause death in certain circumstances.

If necessary, see a doctor immediately.

Fonction

Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Interface digitale intégrée.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. Le moteur spécial et les diodes lumineuses ne nécessitent aucun entretien. Adressez-vous à votre revendeur Trix pour les réparations et les pièces de rechange.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et / ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

ATTENTION ! Ce produit contient des aimants. L'ingestion de plusieurs aimants peut être mortelle.

Le cas échéant, consulter immédiatement un médecin.

Werking

De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =) bestuurd worden.
- Ingebouwde stekker voor digitaalmodule.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven.

De speciaal-motor en de LED verlichting zijn onderhoudsvrij. Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aanspreekplicht en de bewijslast daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

LET OP! Dit product bevat magneten. Het inslikken van meer dan één magneet kan onder bepaalde omstandigheden de dood tot gevolg hebben.

Waarschuw direct een arts.

Función

Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Interface Digital instalado.
- Faros frontales según el sentido de la marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. El motor especial y el alumbrado LED no necesitan mantenimiento. En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

¡ ADVERTENCIA ! Este producto contiene imanes. Ingerir más de un imán puede ser mortal según las circunstancias.

En este caso, acudir inmediatamente a un médico.

Funcionamento

Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Interfaccia Digital incorporata.
- Illuminazione di testa dipendente dal senso di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Lo speciale motore e l'illuminazione a LED sono esenti da manutenzione. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimentodanni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componente esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

AVVERTIMENTO! Questo prodotto contiene magneti. L'ingestione di più di un magnete può causare la morte.

In caso di ingestione informare immediatamente un medico.

Funktion

Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på H0-tvåledarlikströmssystem (spår enligt NEM).
- Inbyggt digitalt gränssnitt.
- Körriktningsberoende strålkastare.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. Specialmotorn och LED-belysningen är underhållsfria. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten omdelar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

WARNING! Denna produkt innehåller magneter. Sväljandet av mer än en magnet kan under vissa omständigheter leda till döden.

Om en magnet svalts: Sök omedelbart läkarhjälp.

Funktion

Disse lokomotiver har följande utstyr och egenskaper:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulser (12 V).
- Indbygget Digital-interface.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.

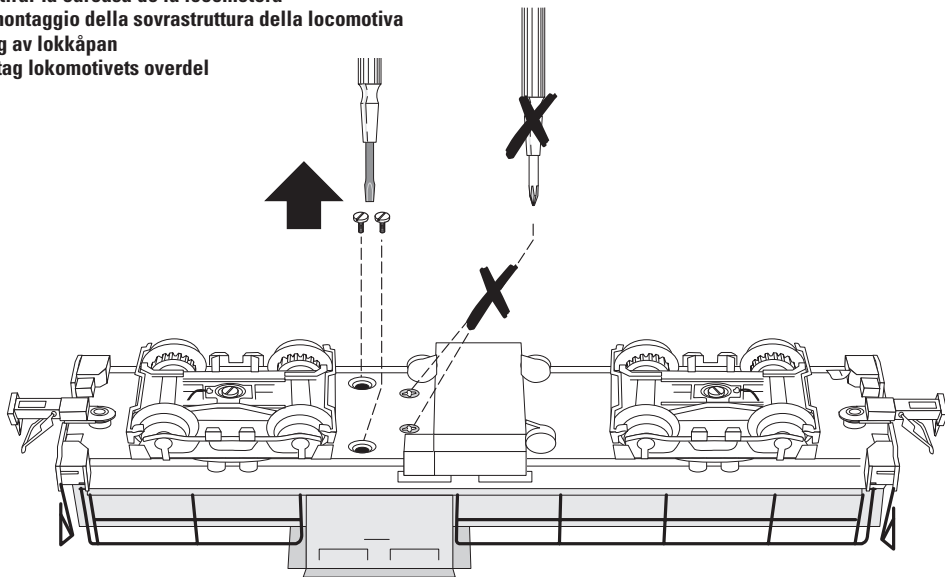
De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. Special-motor og lysdioder er vedligeholdelsesfrie. Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

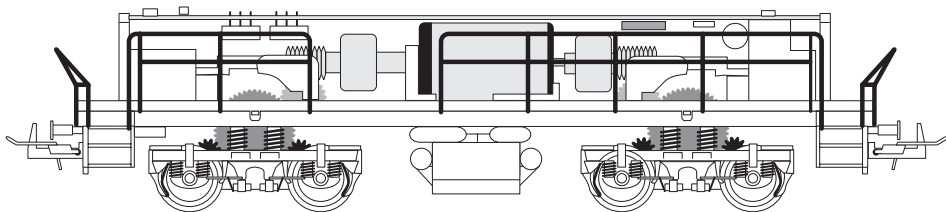
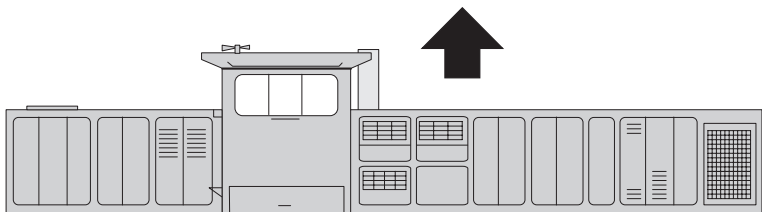
Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og / eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

ADVARSEL! Dette produkt indeholder magneter. Det kan i visse tilfælde have dødelige følger at sluge mere end en magnet.

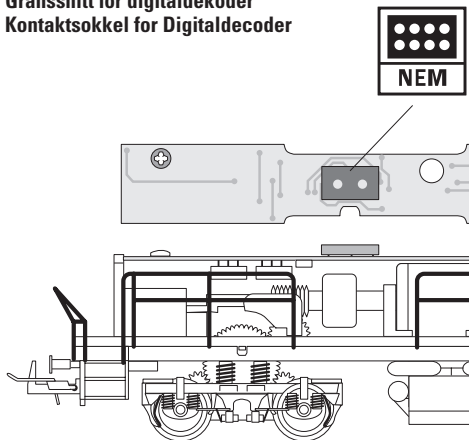
I givet fald skal der straks søges læge.

Lokomotiv-Gehäuse abnehmen
Removing the locomotive body
Enlever la caisse de la locomotive
Locomotiefkap verwijderen
Retirar la carcasa de la locomotora
Smontaggio della sovrastruttura della locomotiva
Tag av lokkåpan
Aftag lokomotivets overdel

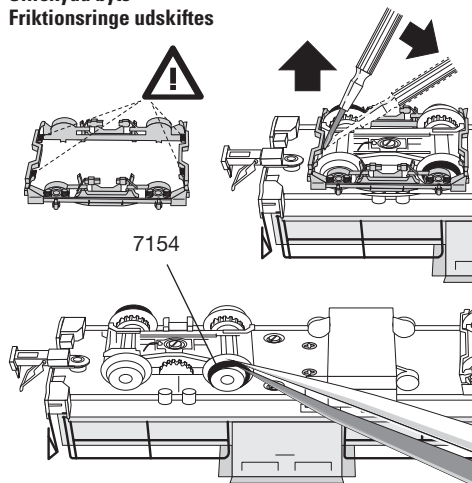




Schnittstelle für Digitaldecoder
Connection for digital decoder
Interface pour décodeur digital
Stekker voor digitaal decoder
Punto de intersección (interface) para decoder Digital
Interfaccia per Decoder Digital
Gränssnitt för digitaldekodeer
Kontaktsokkel for Digitaldecoder



Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes



Kupplungsaufnahme gegen Frontschürze austauschbar

The coupler pocket can be removed and replaced with a front skirting

Support de tête d'attelage échangeable

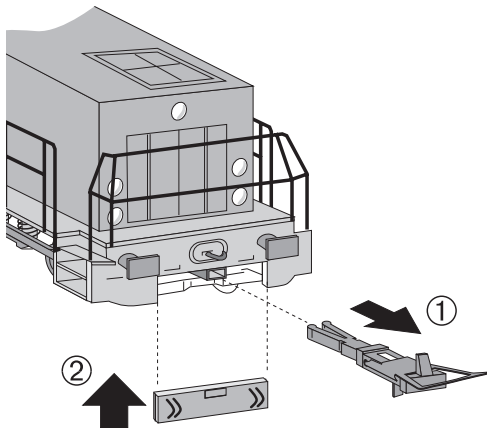
De koppeling-opnameschacht kan vervangen worden door een afdekplaat

El porta enganche se puede sustituir por el tablón quita piedras

Portaganci sostituibile con carenatura frontale

Koppelupptagning kan bytas ut mot frontspoiler

Koblingsarrangement kan udskiftes med frontskørt



Schleifer auswechseln

Changing pickup shoes

Changer les frotteurs

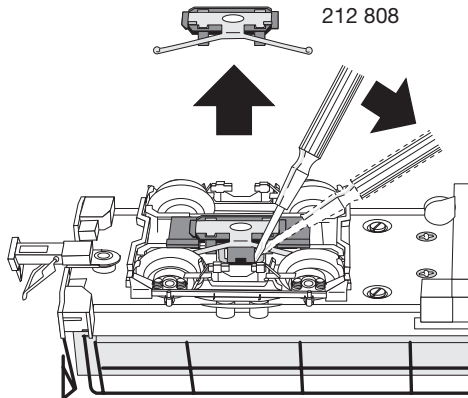
Slepers vervangen

Cambio del patín

Sostituzione del pattino

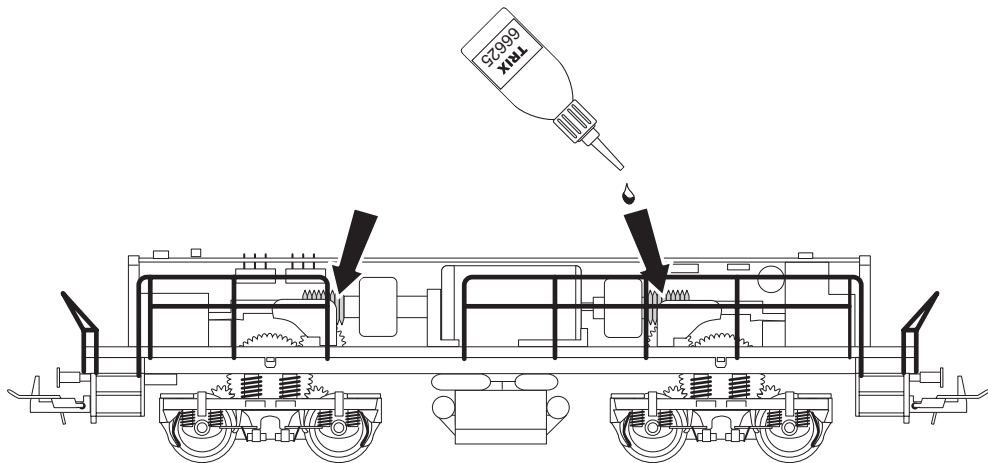
Släpsko byts

Slæbesko udskiftes

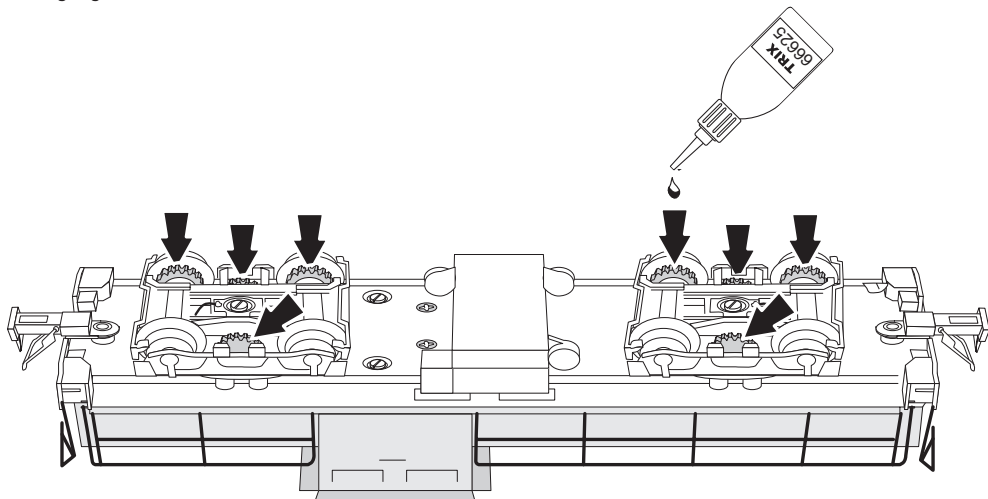


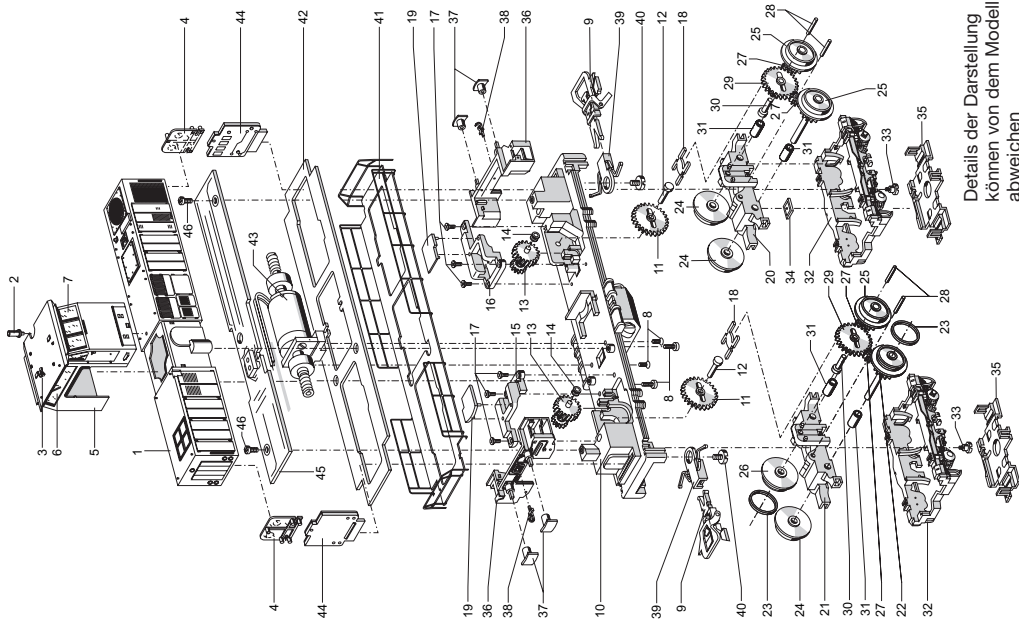
Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smering na ca. 40 bedrijfsuren
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar
Smøring efter ca. 40 driftstimer

Motor bitte nicht ölen!
Do not oil the motor!
Ne pas huiler le moteur!
Motor niet oliën!
¡Por favor no engrase el motor!
Si prega di non lubrificare il motore!
V g smörj ej motorn!
De bedes ikke smøre motoren!



Getriebe schmieren
Greasing the gear drive
Graisser la transmission
Aandrijving smeren
Engrasar los engranes
Lubrificazione dei meccanismi
Utv axlingen sm rjes
Bev gelige dele skal sm res





Details der Darstellung
 können von dem Modell
 abweichen

1 Lok-Gehäuse	127 826	26 Treibrad mit Haftreifen	379 520
2 Auspuff	309 614	27 Zahnrad	208 433
3 Horn, groß	212 605	28 Lagerbolzen	231 840
Horn, klein	212 606	29 Zwischenrad	223 380
4 Lichtkörper	207 971	30 Lagerbolzen	209 503
5 Führerhaus	127 828	31 Buchse	212 067
6 Stirnfenster	209 228		
7 Seitenfenster	209 227	32 Drehgestellblende	312 837
		33 Zylinderansatzschraube	755 020
8 Zylinderschraube	785 110	34 Kontaktplatte	209 216
9 Kurzkupplung	7 203	35 Schleifer	212 808
		36 Pufferbohle	123 494
Lokunterteil		37 Puffer	123 498
10 Träger	123 490	38 Haken	312 854
mit		39 Kupplungsschacht	286 400
11 Zwischenrad	223 380	40 Zylinderschraube	750 180
12 Lagerbolzen	209 503	41 Geländer	123 495
		42 Umlauf	123 492
13 Antriebswelle	209 218	43 Motor (komplett)	209 219
14 Lagerbuchse	280 800	44 Beleuchtungseinheit	123 488
15 Lagerbock, hinten	207 981	45 Leiterplatte	123 499
16 Lagerbock, vorne	207 979	Stecker	15 1557 00
17 Senkschraube	786 790	46 Zylinderschraube	786 750
18 Mitnehmer	207 982		
19 Abdeckung	212 694		
20 Treibgestell (komplett)	212 806		
21 Treibgestell (komplett)	212 805		
mit			
22 Treibachsenteil	379 490		
23 Haftreifen	7 154		
24 Treibrad	379 570		
25 Treibachsenteil	212 807		

Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Stuttgarterstr. 55-57
73033 Göppingen
www.trix.de

136179/1108/HaEf
Änderungen vorbehalten
© by Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG